F&P Zest™ Q Nasal Mask

Patient Instructions for Use

The F&P Zest Q Petite Nasal Mask is intended to be used by individuals greater than 66 lbs (30 kg) who have been prescribed Continuous Positive Airway Pressure (CPAP or Bi-Level Ventilator treatment. The F&P Zest Q Petite Nasal Mask is intended for Single Patient Use in the home and Multiple Patient Adult Use in the professional clinical setting where proper disinfection of the device can occur between patient uses.

The F&P Zest Q Nasal Mask and F&P Zest Q Plus Nasal Mask are intended to be used by individuals who have been diagnosed by a physician as requiring CPAP or Bi-Level ventilation treatment. The F&P Zest Q Nasal Mask and F&P Zest Q Plus Nasal Mask are intended for Single Patient Adult Use in the home and Multiple Patient Adult Use in the hospital or other clinical setting where proper disinfection of the device can occur between patient uses.

Warnings

- Only use F&P Zest Q Diffuser spare parts.
- Ensure only one fabric Diffuser (**J**) is used in the Diffuser System (**D and J**).
- This mask should be used only under the care of a prescriber, preferably recommended by your physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the CPAP or Bi-Level ventilator is prescribed by a prescriber.
- **Explanation of Risk:** CPAP and Bi-Level ventilation are usually safe with special masks which have exhalation ports to allow continuous flow of air out the mask. When the CPAP/Bi-Level machine stops, the exhalation port allows enough new air from the CPAP/Bi-Level machine flushes the exhaled air out through the mask exhalation ports. However, when the CPAP/Bi-Level machine is working properly, enough fresh air will not be provided through the mask, and exhaled air may be re-breathed. Re-breathing of exhaled air for longer than several minutes can in some circumstances lead to suffocation.
- In rare CPAP/Bi-Level pressures the flow through the exhalation ports may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some re-breathing may occur. Do not block the gas exhaust port in the mask or tubing. Ensure there is flowing out the exhaust ports.
- Do not use in the presence of vomiting or feeling nauseous.
- Discontinue use if discomfort or other adverse reaction occurs, and consult your healthcare provider.
- Discontinue using the mask if there is an allergic reaction to any part of the mask. Consult your physician if this occurs.
- Use with Sonic-Free mask liner. Skin shows poor compliance with CPAP therapy in stroke patients. Careful evaluation of the patient's capabilities for CPAP therapy should be exercised.
- If re-using the F&P Zest Q Nasal Mask between patients, refer to the Multi-Patient Cleaning Instructions for F&P Zest Q mask.
- If oxygen is used with CPAP/Bi-Level machine, the oxygen flow must be turned off when the CPAP/Bi-Level machine is not in use. Oxygen accumulation in the CPAP/Bi-Level machine enclosure will create a risk of fire.
- Keep ignition sources away. Do not smoke while using a mask or wearing one.

CAUTIONS

- Use the mask for its intended use only as directed in this booklet.
- US Federal Law restricts this device to sale by, or on order of, a physician.

For additional information contact your local homecare provider

Warranty and Disposal

WARRANTY STATEMENT

Fisher & Paykel Healthcare warrants that the mask (excluding foams and material diffusers), when used in accordance with the instructions for use, shall be free from defects in workmanship and materials and will perform in accordance with Fisher & Paykel Healthcare's official published specifications for a period of 90 days from the date of purchase by the end user. This warranty is subject to the limitations and exceptions set out in detail in http://www.fphcare.com/osa/product#warranty.asp

DISPOSAL

This device does not contain any hazardous substances and may be disposed of with general waste.

1 Assembling Your Mask

Your F&P Zest Q Nasal Mask is fully assembled and ready to use. However, when you need to clean your mask follow these instructions for reassembly:

1. Place the foam Cushion (**H**) into the Silicone Seal (**G**) in the orientation shown in the diagram.
2. Starting with the slot at the apex of the Silicone Seal, assemble onto Mask Base (**A**). Push firmly together.
3. Lay the Stretchtage™ Headgear (**B**) flat, with the label side down. Position the assembled mask over the headgear and attach the four straps into the corresponding slots in the Headgear (**B**) and the Silicone Seal (**G**). This can be done without unfolding VELCRO® brand tabs*, by sliding the Headgear into the slots.

*VELCRO® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

To assemble the Diffuser System, place the Diffuser (**J**) in Cover (**D**), then attach to the Elbow (**B**). Attach Elbow (**B**) to Mask Base (**A**).

1 Fitting Your Mask

1. Position the Cushion (**H**) under the Silicone Seal.
2. Holding your mask in one hand, spread the Stretchtage™ Headgear (**B**) with your free hand, just enough to comfortably slide over your head.
3. Lightly hold the mask against your face, covering the nose, then slowly pull the Headgear over your head.
4. Attach the Headgear to the Glider™ Strap (**C**).
5. Pull the lower straps as low as possible over the back of your neck. Gently tighten straps to remove slack. Connect to CPAP/Bi-Level machine set at prescribed pressure. If necessary, lightly tighten straps to eliminate any leaks (consult manufacturer's straps).

When you need to remove your mask, unhook the Stretchtage™ Headgear from the Glider™ Strap.

FITTING TIPS

- Headgear pads should rest gently on the forehead without top straps being pulled too tight.
- Straps are any leaks after gently tightening the top and lower straps, pull the mask slightly out from the face and gently slide back on. This will allow the Silicone Seal to inflate with air. Put the mask back onto the face.

Cleaning Your Mask

To ensure continuing safety and comfort for your F&P Zest Q Nasal Mask:

Before first use:
Hand-wash the Stretchtage™ Headgear (**B**) in pure soap dissolved in lukewarm water. Do not soak for longer than 10 minutes, then rinse in fresh water and allow to dry out of direct sunlight.

Before each use:
Inspect the mask for deterioration. Do not use if damaged.

After each use:
1. Disassemble the Silicone Seal (**G**), Foam Cushion (**H**), Elbow (**B**) and the Headgear (**B**) from the Mask Base (**A**).
2. Wash the Silicone Seal and Mask Base in pure soap dissolved in lukewarm water. Do not soak for longer than 10 minutes.
3. Rinse thoroughly in fresh water, ensuring that all soap residue is removed.
4. Wipe the Foam Cushion with a damp cloth. (Do not immerse the Foam Cushion in water.)
5. Leave all parts to dry out of direct sun light before reassembling.
6. The Diffuser (**J**) should not be washed or rinsed. Simply replace it with a new Diffuser (**J**) if it becomes noisy or deteriorates. It should last two to three months. Small dots may appear on the Diffuser – these do not affect its performance. The F&P Zest Q Nasal Mask may be used with, or without, the Diffuser System (**J and J**).

Every 7 days:
Hand-wash the Stretchtage™ Headgear (**B**) in pure soap dissolved in lukewarm water. Do not soak for longer than 10 minutes, then rinse in fresh water and allow to dry out of direct sunlight.

CAUTIONS

- Do not soak the mask for longer than 10 minutes.
- Do not wash the mask in the dishwasher.
- Do not clean the masks with products containing alcohol, antibacterial agents, antiseptic, lotions, chlorine or moisturizers.
- Do not store the mask in direct sunlight.

The above actions may deteriorate or damage the mask and shorten its life. If your F&P Zest Q Nasal Mask weakens or cracks, discontinue use and seek replacement immediately.

Operating Instructions

- The operating pressure range of the mask is 4-25 cmH$_2$O.
- The operating temperature range of the mask is 5-40 °C (40-104 °F).
- Before using the mask each time:
  1) Inspect it for damage. If there is any visible deterioration (cracking, tears, etc) do not use and seek replacement part(s).
  2) Ensure Elbow (**B**) has vent holes and do not use if blocked.
  3) Make sure the air path through the mask is clear.

Note: failure to follow the operating instructions above may compromise the performance and safety of the mask.

Oxygen/Pressure Port Connector

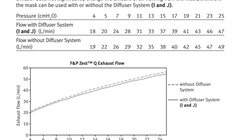
If pressure readings and/or additional oxygen are required, an Oxygen/Pressure Port Connector (REF 900HC452) is available.
www.fphcare.com/osa/mask-resources.html

Technical Specifications

EXHAUST FLOW

Nasal masks for CPAP and Bi-Level have exhaust flow holes to expel the air that you exhale from the mask. The F&P Zest Q Nasal Mask has a unique Diffuser system that is designed to diffuse the air that is expelled from the mask. This reduces the draft. The Diffuser does not significantly change the amount of air flowing from the mask, therefore the mask can be used with or without the Diffuser System (**J and J**).

Pressure (cmH$_2$O)	4	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
Flow with Diffuser System (**D and J**) (L/min)	28	30	34	38	41	44	47	50	53	57	59	61
Flow without Diffuser System (L/min)	19	22	26	29	32	35	38	40	42	45	47	49



RESISTANCE TO FLOW

Pressure drop through mask with Diffuser System (**D and J**): 50 L/min: 0.3 ± 0.1 cmH$_2$O
Pressure drop through mask without Diffuser System (**D and J**): 30 L/min: 1.1 ± 0.1 cmH$_2$O
Pressure drop through mask without Diffuser System: 50 L/min: 0.3 ± 0.1 cmH$_2$O
Pressure drop through mask without Diffuser System: 30 L/min: 1.1 ± 0.1 cmH$_2$O

MASK DEAD SPACE

F&P Zest Q Petite = 40 cc F&P Zest Q = 60 cc F&P Zest Q Plus = 90 cc

SOUND

The Sound Power Level of the mask with Diffuser System (**J and J**): is 23 dBA, with uncertainty 2.5 dBA.
The Sound Pressure Level of the mask with Diffuser System (**J and J**): is 15 dBA, with uncertainty 2.5 dBA.
The Sound Power Level of the mask without Diffuser System is 28 dBA, with uncertainty 2.5 dBA.
The Sound Pressure Level of the mask without Diffuser System is 20 dBA, with uncertainty 2.5 dBA.

Multi-Patient Cleaning Instructions

Your F&P Zest Q Nasal Mask is provided patient-ready. To reuse between patients please follow the guidelines on the following website:
www.fphcare.com/en-osa/mask-resources.html

If you do not have Internet access, please contact your Fisher & Paykel Healthcare representative or see details below.

Failure to properly clean this device may result in inadequate disinfection.

HIGH-LEVEL DISINFECTANTS PARAMETERS

	Hexarom G + 8®	Pasteurisation
All other parts	Soak for 30 minutes *Follow Manufacturer's instructions*	10 minutes at 80 °C (176 °F)
H	Hand-wash the Headgear in soapy dissolved in lukewarm water. Dry out of direct sunlight.	
D, J	Single patient use, replace between patients.	

- The F&P Zest Q Nasal Mask has been validated to withstand 20 cycles of the above parameters.
- Do not use if damaged.
- Disclaimer: It is the user's responsibility to qualify any deviations from the recommended method of reprocessing.
- Contact your local Homecare Provider for additional information.

The F&P Zest Q Nasal Mask and accessories are Latex free.
Many people find CPAP or Bi-Level therapy causes dryness of the nose and throat. Heated humidification can substantially reduce these symptoms.

Masque Nasal F&P Zest™ Q

Mode d'emploi pour le patient

Le masque nasal F&P Zest Q Petite est conçu pour une utilisation chez des patients de plus de 30 kg (66 lbs) auxquels il a été prescrit un traitement par pression positive continue (PPC) ou VNPD. Le masque nasal F&P Zest Q Petite est conçu pour une utilisation sur Patient Unique à domicile ou sur Patients Multiples Adultes à l'hôpital ou dans tout autre environnement clinique dans lequel il est possible de les désinfecter correctement entre chaque patient.

Le masque nasal F&P Zest Q et le masque nasal F&P Zest Q Plus sont conçus pour une utilisation chez des patients auxquels le médecin a prescrit un traitement par PPC ou VNPD. Le masque nasal F&P Zest Q et le masque nasal F&P Zest Q Plus sont destinés à un usage sur Patient Unique Adulte à domicile ou sur Patients Multiples Adultes à l'hôpital ou dans tout autre environnement clinique dans lequel il est possible de les désinfecter correctement entre chaque patient.

Avertissements

- Utiliser uniquement des pièces de rechange du diffuseur F&P Zest Q.
- Veiller à ce qu'un seul filtre de diffuseur (**J**) soit utilisé dans le système diffuseur (**D et J**).
- Ce masque doit être utilisé uniquement avec les appareils de PPC ou à deux niveaux de pression prescrits par un médecin. Un masque ne doit pas être utilisé si l'appareil de PPC ou à deux niveaux de pression n'a pas été prescrit.
- **Explication du risque :** PPC et VNPD sont généralement sûrs avec des masques spécifiques comportant des orifices expiratoires permettant un écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil de PPC ou à 2 niveaux de pression est en marche et fonctionne correctement, l'air frais arrivant de l'appareil de PPC ou à 2 niveaux de pression chasse l'air dans le masque grâce à ces orifices. Si l'appareil de PPC ou à 2 niveaux de pression n'est pas en marche, le ventilateur ne fournit pas d'air frais ou de faibles quantités d'air frais et peut pourra être ré-inspiré. Au bout de plusieurs minutes et dans certaines circonstances, cela peut provoquer des suffocations.
- Avec des réglages à faible niveau de PPC, le débit d'échappement à travers les orifices peut être insuffisant pour éliminer tous les gaz expirés du tuyau. Du fait de la ré-inhalation peut survenir.
- Ne pas obstruer le gaz d'échappement. Avant utilisation, vérifier que le gas d'échappement fonctionne correctement.
- Ne pas utiliser le masque en cas de vomissement ou de nausées.
- Interrompre l'utilisation du masque en cas d'inconfort ou d'autre réaction défavorable et consulter votre prestataire de soins.
- Arrêter l'utilisation du masque en cas de réaction allergique avec une des parties du masque. Dans ce cas consulter votre médecin.
- Utilisation par des patients cauchemar. Les patients ayant de la peine à s'habituer au masque ne sont pas tolérés par ces patients. Il est nécessaire d'évaluer le patient avant de prescrire un traitement par PPC.
- Si le masque Bubble est utilisé avec plusieurs patients, se reporter aux instructions de nettoyage pour Patients Multiples du masque nasal F&P Zest Q.
- Si l'oxygène est utilisé avec l'appareil de PPC ou à deux niveaux, l'oxygène doit être coupé lorsque l'appareil de PPC ou à deux niveaux n'est pas utilisé. L'accumulation d'oxygène dans le circuit de l'appareil de PPC ou VNPD peut présenter un risque d'incendie.
- Tenir les sources d'allumage (sources de chaleur, cigarettes) à distance de toute personne utilisant de l'oxygène avec ce masque.

PRÉCAUTIONS

- Utiliser le masque uniquement pour l'usage pour lequel il est prévu, comme spécifié dans cette notice.
- La loi fédérale des États-Unis impose que la vente ou la prescription de ce dispositif soit faite par un médecin.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fournisseur d'équipements soins à domicile

Garantie et Elimination

DÉCLARATION DE GARANTIE

Fisher & Paykel Healthcare garantit que s'il est utilisé conformément à ses instructions d'utilisation, le masque (hormis les mousses et les diffuseurs en matière) ne présentera pas de défauts à sa fabrication ou ses matériaux, et que ses performances seront en accord avec les spécifications publiées officiellement par Fisher & Paykel Healthcare pendant une période de 90 jours à partir de la date d'achat par l'utilisateur final. Cette garantie est sujette aux limitations et exceptions décrites en détail au lien suivant http://www.fphcare.com/osa/product#warranty.asp

ELIMINATION

Cet appareil ne contient pas de substance dangereuse et peut être jeté avec les déchets ménagers.

1 Montage De Votre Masque

Le masque nasal F&P Zest Q est entièrement assemblé et prêt à l'emploi. Néanmoins, après nettoyage, suivez les instructions suivantes pour le remonter.

1. Placer la mousse (**H**) dans le joint en silicone (**G**), en respectant l'orientation indiquée sur le schéma.
2. Assemblez l'ensemble en partant de la fente supérieure sur la coque du masque en commençant par le joint en silicone (**G**). Appuyez fermement.
3. Placez le bandeau Stretchtage™ (**B**) à plat avec l'étiquette vers le bas. Placez le masque assemblé sur le bandeau et attachez les quatre sangles dans les emplacements prévus à l'appui frontal (**T**) et de la glissière Glider™ (**C**). Cette opération peut être effectuée sans détacher les bandes VELCRO®, en faisant glisser le bandeau dans les fentes.

** VELCRO® est une marque déposée de Velcro Industries B.V.*

4. Pour assembler le système diffuseur, placer le diffuseur (**J**) dans le couvercle (**D**), puis le fixer au raccord coudé (**B**). Fixer le raccord coudé (**B**) à la coque du masque (**A**).

Mise En Place De Votre Masque

1. Mettre le coussinet (**H**) sous le joint en silicone.
2. Tenir le masque d'une main et de l'autre tirer suffisamment sur le harnais Stretchtage™ (**B**) pour le faire glisser sur votre tête.
3. Maintenir le masque fermement contre le visage, en couvrant le nez, puis ramener doucement le harnais sur la tête.
4. Fixer le harnais à la glissière Glider™ (**C**).
5. Tirer sur les sangles inférieures pour les amener aussi bas que possible dans la nuque. Serrer les sangles sans forcer pour éliminer les fuites. Connecter à l'appareil de PPC/VNDP, réglé sur la pression prescrite.
6. Si nécessaire, serrer légèrement les sangles pour éliminer toute fuite éventuelle (éviter de serrer les sangles excessivement).

Pour retirer le masque, il suffit de décrocher le harnais Stretchtage™ de la glissière Glider™.

ASTUCES DE MISE EN PLACE

- Les appuis frontaux doivent se positionner correctement sans serrage excessif des fixations supérieures du harnais.
- Si, après avoir serré légèrement les fixations du harnais, tirer légèrement sur le masque pour que la jupe de silicone se gonfle d'air, puis le replacer en masque sur le visage.

Nettoyage De Votre Masque

Pour garantir la sécurité et le confort du masque nasal F&P Zest Q :

Avant la première utilisation :
Laver à la main le harnais Stretchtage™ (**B**) avec de l'eau savonneuse tiède. Ne pas immerger plus de 10 minutes, puis rincer à l'eau claire, puis laisser sécher à l'abri des rayons directs du soleil.

Avant chaque utilisation :
Rechercher tout signe de détérioration sur le masque. Ne pas utiliser le masque s'il est endommagé.

Après chaque utilisation :
1. Désassembler la jupe en silicone (**C**), le rembourrage en mousse (**D**) et le harnais (**B**) de la coque du masque (**A**).
2. Laver la jupe en silicone dans du simple savon dissous dans de l'eau tiède. Ne pas laisser tremper plus de 10 minutes.
3. Rincer abondamment à l'eau claire, en vérifiant qu'il ne reste pas de traces de savon.
4. Essuyer le rembourrage en mousse avec un chiffon humide. (Ne pas immerger le rembourrage en mousse dans l'eau).
5. Laisser sécher toutes les pièces à l'abri du soleil avant de les remonter.
6. Le diffuseur (**J**) ne doit pas être lavé ni rincé. Remplacer simplement par un nouveau diffuseur (**J**) si il est détérioré ou si il devient bruyant. Il est prévu pour durer deux ou trois mois. Des petites taches peuvent apparaître sur le diffuseur – elles ne nuisent pas à son rendement. Le masque nasal F&P Zest Q peut être utilisé avec ou sans le système diffuseur (**J et J**).

Chaque semaine :
Laver le harnais Stretchtage™ (**B**) à la main dans de l'eau savonneuse tiède. Ne pas laisser tremper plus de 10 minutes avant de rincer à l'eau claire puis laisser sécher à l'abri des rayons directs du soleil.

PRÉCAUTIONS

- Ne pas immerger le masque plus de 10 minutes.
- Ne pas nettoyer le masque au lave-vaisselle.
- Ne pas nettoyer le masque avec des produits contenant de l'alcool, du chlore ou de la javel.
- Stocker le masque à l'abri des rayons du soleil directs.

Le non respect des précautions listées ci-dessus peut endommager ou détériorer le masque et réduire sa durée de vie. Si votre masque nasal F&P Zest Q se fragilise ou se craquelle, arrêtez son utilisation et le remplacer immédiatement.

Mode d'emploi

- La pression de fonctionnement du masque est comprise entre 4 et 25 cmH$_2$O.
- La température d'utilisation du masque est comprise entre 5 et 40 °C (40 et 104 °F).
- Avant chaque utilisation :
  1) Rechercher tout signe de détérioration. S'il existe une quelconque détérioration (ex fissure ou déchirure), utilisez une pièce de rechange.
  2) Vérifier que le système d'orifices de ventilation sur le raccord coudé (**B**) et ne pas l'utiliser en cas d'obstruction.
  3) Vérifier que le passage de l'air à travers le masque est libre.

Remarque : Si ce mode d'emploi n'est pas respecté, les performances et la sécurité du masque peuvent en être affectées.

Raccord Prise De Pression/Oxygène

Un raccord de pression/oxygène est disponible (référence 900HC452) pour l'apport d'oxygène additionnel ou la mesure de pression.
www.fphcare.com/osa/mask-resources.html

Caractéristiques Techniques

SORTIE DE FUITE CALIBRÉE

Les masques nasaux utilisés avec les appareils de PPC ou VNDP sont munis d'orifices de fuite expirantes permettant l'air expiré hors du masque. Le masque nasal F&P Zest Q possède un système diffuseur exclusif, qui diffuse l'air expiré du masque. Ceci permet de limiter le jet d'air expiré. Le diffuseur ne modifie pas considérablement la quantité d'air qui s'écoule hors du masque, le masque peut par conséquent être utilisé avec ou sans le système diffuseur (**J et J**).

Pression (cmH$_2$O)	4	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
Débit avec système diffuseur (**J et J**) (L/min)	18	20	24	28	31	34	37	39	41	43	46	47
Débit sans système diffuseur (L/min)	19	22	26	29	32	35	38	40	42	45	47	49

RÉSISTANCE AU DÉBIT

Baisse de la pression dans le masque avec système diffuseur (**J et J**): 50 L/min: 0,3 ± 0,1 cmH$_2$O
Baisse de la pression dans le masque avec système diffuseur (**J et J**): 100 L/min: 1,1 ± 0,1 cmH$_2$O

Baisse de la pression dans le masque sans système diffuseur: 50 L/min: 0,3 ± 0,1 cmH$_2$O
Baisse de la pression dans le masque sans système diffuseur: 100 L/min: 1,1 ± 0,1 cmH$_2$O

VOLUME MORT DU MASQUE

F&P Zest Q Petite = 40 cm³ F&P Zest Q = 60 cm³ F&P Zest Q Plus = 90 cm³

NIVEAU SONORE

Le niveau de puissance acoustique du masque avec système diffuseur (**J et J**) est de 23 dBA avec une incertitude de 2,5 dBA.
Le niveau de pression acoustique du masque avec système diffuseur (**J et J**) est de 15 dBA avec une incertitude de 2,5 dBA.
Le niveau de puissance acoustique du masque sans système diffuseur est de 28 dBA avec une incertitude de 2,5 dBA.
Le niveau de pression acoustique du masque sans système diffuseur est de 20 dBA avec une incertitude de 2,5 dBA.

Instructions de nettoyage pour utilisation multi-patient

Votre masque nasal F&P Zest Q est fourni prêt à l'emploi. Pour une utilisation sur plusieurs patients, veuillez suivre les instructions du site Internet suivant :
www.fphcare.com/en/osa/mask-resources.html

Si vous ne disposez pas d'un accès à Internet, veuillez contacter le représentant Fisher & Paykel Healthcare ou consultez les détails ci-dessous.

Le désinfection ne sera pas totale si le nettoyage n'est pas effectué correctement.

PARAMÈTRES DE DÉSINFECTION DE HAUT NIVEAU

	Hexarom G + 8®	Désinfection à chaud
Tous les autres composants	Laisser tremper pendant 30 minutes *Suivre les instructions du fabricant*	10 minutes à 80 °C (176 °F)
H	Laver à la main le harnais à l'eau tiède savonneuse. Sécher à l'abri de l'ensoleillement direct.	
D, J	Utilisation sur patient unique, remplacer entre chaque patient.	

- Le masque nasal F&P Zest Q est validé pour 20 cycles de nettoyage dans les conditions décrites ci-dessus.
- Ne pas utiliser le masque s'il est endommagé.
- Clause de responsabilité : il incombe à l'utilisateur de s'assurer de l'adéquation de toute autre méthode recommandée/communiquée.
- Pour de plus amples informations, contacter votre prestataire de soins à domicile.

Le masque nasal F&P Zest Q et ses accessoires sont sans latex.
Les PPC/VNDP provoque une sécheresse du nez et de la gorge. L'humidification chauffée réduit ces symptômes.

Máscara Nasal F&P Zest™ Q

Instrucciones de uso para el paciente

La Máscara Nasal F&P Zest Q Petite se ha diseñado para utilizarse en individuos que pesan más de 30 kg (66 libras) a los que se les ha prescrito un tratamiento con CPAP o de ventilador BiPAP. La Máscara Nasal F&P Zest Q Petite se ha diseñado para su uso en un solo Paciente en casa y para Pacientes Adultos Múltiples en un entorno clínico donde puedan realizarse una desinfección adecuada del dispositivo entre pacientes.

La Máscara Nasal F&P Zest Q y la Máscara Nasal F&P Zest Q Plus se han diseñado para personas que han sido diagnosticadas por un médico como que necesitan CPAP o ventilación de dos niveles (Bi-Level). La Máscara Nasal F&P Zest Q y la Máscara Nasal F&P Zest Q Plus están diseñadas para un solo paciente adulto en casa y para Pacientes Adultos Múltiples en un entorno clínico o en un establecimiento sanitario donde se puede realizar una desinfección adecuada del dispositivo entre pacientes.

Advertencias

- Utilice solo piezas de repuesto del difusor F&P Zest Q.
- Asegúrese de que solo un difusor de tela (**J**) se está utilizando en el sistema difusor (**D y J**).
- Esta máscara debe usarse bajo el cuidado de un prescriptor, preferiblemente recomendado por su médico o terapeuta respiratorio. Sólo se debe utilizar una máscara cuando el equipo de CPAP o de ventilación BiPAP haya sido prescrito por un prescriptor.
- **Explicación del riesgo:** CPAP y ventilación BiPAP son usualmente seguros con máscaras especiales que incluyen orificios espiratorios para permitir el flujo continuo de aire fuera de la máscara. Cuando el equipo de CPAP/BiPAP está encendido y funcionando correctamente, el aire nuevo proveniente del equipo CPAP/BiPAP barrerá el aire espirado fuera de la máscara. Sin embargo, si el equipo está en desuso, el aire suministrado por el equipo CPAP/BiPAP no está funcionando, no se suministra, y se podría volver a respirar el aire exhalado. El volver a respirar el aire exhalado durante un lapso mayor a algunos minutos puede en algunas circunstancias conducir a la asfixia.
- A presiones CPAP/BiPAP bajas el flujo a través de los puertos de exhalación puede no ser suficiente para eliminar todo el gas exhalado del tubo. Puede ocurrir una nueva respiración.
- No bloquee el puerto de salida de gas. Antes de utilizar, asegúrese siempre de que el gas salga fuera del puerto de salida de gas.
- No use la máscara si siente náuseas o está con vómitos.
- Interrumpa el uso de la máscara si siente una reacción adversa o incómoda, y consulte a su proveedor de atención sanitaria.
- Interrumpa el uso de la máscara si sufre una reacción alérgica a cualquier parte de la máscara. Consulte a su médico si así ocurre.
- Utilización por pacientes que han sufrido un ataque cardíaco. Un estudio realizado sobre el tema ha demostrado que el uso de la máscara CPAP por los pacientes que han sufrido un ataque cardíaco. Es necesario hacer una evaluación cuidadosa de las capacidades del paciente para el tratamiento con CPAP antes de prescribirlo.
- Si la máscara Bubble Nasal F Zest Q se va a utilizar con varios pacientes, se reportan a las instrucciones de nettoyage para Pacientes Múltiples de la máscara nasal F&P Zest Q.
- Si se utiliza oxígeno con el equipo CPAP/BiPAP, hay que apagar el flujo de oxígeno cuando el equipo CPAP/BiPAP no está funcionando. El oxígeno acumulado en el equipo de CPAP/BiPAP puede originar un incendio.
- Manténgalo toda fuente de ignición (p. ej., cigarrillos) alejada de cualquier persona que utilice oxígeno con esta mascarilla.

PRECAUCIONES

- Utilice la máscara únicamente para los fines para los que fue diseñada, como se indica en este folleto.
- La Ley Federal de los Estados Unidos estipula que este dispositivo sólo puede ser vendido por, o por orden de, un médico.

Para obtener información adicional pongase en contacto con su prevendor de atencion domiciliaria local.

Garantía y Desecho

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

Fisher & Paykel Healthcare garantiza que si se utiliza conformándose a sus instrucciones d'utilisation, la máscara (hormis las mousses et les diffuseurs en matière) no presentará defectos de fabricación o materiales, et que ses performances seront en accord avec les spécifications publiées officiellement par Fisher & Paykel Healthcare pendant une période de 90 jours à partir de la date d'achat par l'utilisateur final. Cette garantie est sujette aux limitations et exceptions décrites en détail au lien suivant http://www.fphcare.com/osa/product#warranty.asp

ENTSORGUNG

Diese Gerät enthält keine gefährlichen Stoffe und kann mit den normalen Müll entsorgt werden.

DESECHO

Este dispositivo no contiene ninguna sustancia peligrosa y puede ser desechado en la basura general.

1 Montaje de la Mascara

Su Máscara Nasal F&P Zest Q viene totalmente armada y lista para usar. Sin embargo, cuando necesite limpiar su máscara siga estas instrucciones para volverla a armar:

1. Coloque la almohadilla de espuma (**H**) en la Valva de Silicona (**G**) según la orientación indicada en el diagrama.
2. Comenzando con la ranura del vértice de la Valva de Silicona, monte sobre la base de la máscara (**A**). Presione firmemente.
3. Extienda el arnés Stretchtage™ (**B**) con la etiqueta hacia abajo. Coloque la máscara montada sobre el arnés y fije las cuatro correas en las ranuras correspondientes del arnés (**B**) y la Valva de Silicona (**G**) sin desplegar VELCRO®. Esto se puede efectuar sin tener que desplegar las lengüetas de marca VELCRO®, mediante el deslizamiento de las tiras de las correas.

**VELCRO® es una marca comercial registrada de Velcro Industries B.V.*

4. Para monter el sistema difusor, coloque el difusor (**J**) en la cubierta (**D**) y luego conecte el codo (**B**). Conecte el codo (**B**) a la base de la mascarilla (**A**).

Cómo colocar la mascarilla

1. Ajuste el almohadillado (**H**) bajo la Valva de Silicona.
2. Sosteniendo la máscara en una mano, extienda el arnés Stretchtage™ (**B**) con la otra lo suficiente para que pueda deslizarse fácilmente por encima de su cabeza.
3. Sujete suavemente la máscara sobre su cara cubriendo la nariz, y luego estire lentamente el arnés para que pase por encima de su cabeza.
4. Fije el arnés a la correa del pasador Glider™ (**C**).
5. Tire de las correas inferiores hasta la posición más baja que pueda sobre la parte posterior de su cuello. Ajuste suavemente las correas para tensarlas. Conecte al equipo CPAP/BiPAP ajustado a la presión prescrita.
6. Si fuera necesario, ajuste ligeramente las correas inferiores para eliminar cualquier fuga (evite ajustar demasiado las correas).

Cuando tenga que quitarse la máscara desconecte el arnés Stretchtage™ de la correa del pasador Glider™.

SUGERENCIAS PARA UN BUEN AJUSTE

- Las almohadillas de la frente deben descansar suavemente sobre la frente sin que las correas superiores estén demasiado apretadas.
- Si hubiera fugas después de ajustar suavemente las correas inferiores y superiores separe un poco la máscara de la cara con las correas todavía colocadas. Esto permitirá que la Valva de Silicona se infle de aire. Vuelva a colocar la máscara sobre la cara.

Limpieza de la Máscara

Para asegurar la seguridad y confort continuos de su Máscara Nasal F&P Zest Q:

Antes de primer uso:
Lave a mano el arnés Stretchtage™ (**B**) en jabón puro disuelto en agua tibia. No remoje durante más de 10 minutos, luego enjuague con agua limpia y deje secar fuera del alcance de la luz directa del sol.

Antes de cada uso:
Inspeccione la máscara verificando que no haya deterioro. Si estuviera dañada no la use.

Después de cada uso:
1. Desmonte la Valva de Silicona (**G**), la almohadilla de espuma (**D**) y el arnés (**B**) de la base de la máscara (**A**).
2. Lave la Valva de Silicona y la base de la máscara en jabón puro disuelto en agua tibia. No remojen durante más de 10 minutos.
3. Enjuague a fondo con agua limpia, asegurándose que se eliminen todos los restos de jabón.
4. Limpie el almohadillado de espuma con un trapo húmedo. No sumerja la almohadilla de espuma en agua.)
5. Deje que todas las piezas se sequen lejos del alcance de la luz solar directa para de volver a ensamblarla.
6. El difusor (**J**) no debe lavarse ni enjuagarse. Simplemente cámbielo por un difusor nuevo (**J**) si se vuelve ruidoso o se deteriora. Debería tener una duración de dos a tres meses. Pueden aparecer pequeñas manchas en el difusor, pero éstas no afectan a su rendimiento. La mascarilla nasal F&P Zest Q se puede utilizar con o sin el sistema difusor (**J y J**).

Cada 7 días:
Lave a mano el arnés Stretchtage™ (**B**) en jabón puro disuelto en agua tibia. No remoje durante más de 10 minutos, luego enjuague en agua limpia y deje que se seque lejos del alcance de la luz solar directa.

PRECAUCIONES

- No remoje la máscara durante más de 10 minutos.
- No lave la en el lavaplatos.
- No limpie las máscaras con productos que contengan alcohol, agentes antibacterianos, antisépticos, lociones, cloro o humectantes.
- No guarde la máscara bajo la luz del sol.

Las acciones anteriores pueden deteriorar o dañar la máscara, y pueden acortar su vida útil. Si su Máscara Nasal F&P Zest Q se debilita o se agrieta deje de usarla y busque inmediatamente el reemplazo.

Instrucciones de operación

- La gama de presiones de operación de la máscara es 4-25 cmH$_2$O.
- La gama de temperatura de operación de la máscara es de 5-40 °C (40-104 °F).
- Antes de utilizar la máscara cada vez:
  1) Inspeccione si hay daños. Si existiera cualquier deterioro visible (agrietamiento, desgarros, etc) no la use y busque piezas de repuesto.
  2) Asegúrese de que el codo (**B**) tiene orificios de ventilación y no lo use si está bloqueado.
  3) Asegúrese de que el recorrido que hará el aire dentro de la máscara está despejado.

Nota: Si no sigue las instrucciones de operación precedentes puede afectar al funcionamiento y la seguridad de la máscara.

Conector del puerto de oxígeno/presión

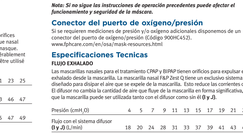
Si se requieren medidores de presión y/o oxígeno adicionales dispondremos de un conector del puerto de oxígeno/presión (Código 900HC452).
www.fphcare.com/en/osa/mask-resources.html

Especificaciones Técnicas

FLUJO EXHALADO

Las mascarillas nasales para el tratamiento CPAP o BiPAP tienen orificios para expulsar el aire exhalado desde la mascarilla. La mascarilla nasal F&P Zest Q tiene un exclusivo sistema difusor diseñado para difusar el aire que se expele de la mascarilla. Esto reduce las corrientes de aire. El difusor no cambia la cantidad de aire que fluye de la mascarilla en forma significativa, por lo que la mascarilla puede ser utilizada tanto con el difusor como sin él (**J y J**).

Presión (cmH$_2$O)	4	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
Flujo con el sistema difusor (**J y J**) (L/min)	18	20	24	28	31	33	37	39	41	43	46	47
Flujo sin el sistema difusor (L/min)	19	22	26	29	32	35	38	40	42	45	47	49



RESISTENCIA AL FLUJO

Caída de presión a través de la mascarilla con el sistema difusor (**J y J**): 50 L/min: 0,3 ± 0,

F&P Zest™ Q nesemaske

Bruksanvisning for pasienter

F&P Zest Q Pette nesemaske er beregnet på å brukes av pasienter som veier mer enn 30 kg (66 lbs) og som har fordelen av behandling med CPAP-eller Bi-Level-terapi. F&P Zest Q Pette nesemaske er beregnet på å brukes av en pasient i hjemmet eller av flere pasienter i institusjoner som sykehus, klinikker og andre behandlingsstedene, hvor pasient mellom pasienter.

F&P Zest Q nesemaske og F&P Zest Q Plus nesemaske er beregnet på å brukes av pasienter når legen har fastslått behandling med CPAP-eller Bi-Level-ventilasjon. F&P Zest Q nesemaske og F&P Zest Q Plus nesemaske er beregnet på å brukes av en pasient i hjemmet eller av flere pasienter i institusjoner som sykehus, klinikker og andre behandlingsstedene, hvor pasient mellom pasienter.

Advarsler

- Bruk kun F&P Zest Q reservedeler for tilbehør.
- Plass et kun en tilbehør (**1**) av typen i spredesystemet (**2 og 3**).
- Denne masken skal bare brukes med CPAP-(Bi-Level-systemer utstyrt av en slag eller en en respiratorisk behandling. Et nasalt CPAP-system eller en annen Bi-Level-maskinen er uten på-og-funger sikker slik.
- Denne produkten er ikke egnet for pasienter som er beregnet på bruk med spesialmaskiner som er utstyrt med utviklingsfeiler som muliggjør kontinuerlig flow av luft ut av masken. Noen Bi-Level-maskiner er slitt på og funger slik den skal, vi og fra CPAP/Bi-Level-maskiner som er utstyrt med en funksjon som gjør de tilkoblete maskeutbindingsvellene. Men når CPAP/Bi-Level-maskiner ikke er i bruk, vil ikke noe frisk luft bli levert til pasienten og gjenindvinding vil ikke skje. Gjeninndring i mer enn noen minutter kan i noen sammenhenger føre til kvelning. Ved bruk CPAP/Bi-Level-maskiner som er utstyrt med funksjoner som disse vare for liten til å ferme all utilsiktet gass fra masken. Noe gjeninndring kan da forekomme. Ikke blokker utslippsåpningene (**1**). Hvis du ser at de er blokkert, bør du ikke bruke produktet og ta det av utåndingsventilen.
- Ikke bruk masken hvis du kaster opp eller føler deg kvalm.
- Slutt å bruke masken hvis det oppstår uhelbredelig eller irritasjon og kontakt din helsepersonell for videre rådgivning.
- Hvis du opplever ubehagelige symptomer som tørhet i munn eller nese, kan du prøve å bruke en fuktighetsgivende maskeramme.
- Ikke oppbevar masken i direkte sollys.

Hvis forsiktighetstegnene ovenfor ikke følges, kan det føre til skader på masken og redusere ventilasjon. Hvis dette F&P Zest Q nesemaske svekkes eller sprekker, må du slutte å bruke den og straks få den erstattet.

Bruksinstruksjoner

- Brukstyrkomodell til maskeer er 4.25 cmH$_2$O.
- Maskeen bruksmotstandsområde er 5-40 °C (40-104 °F).
- Hver gang det du bruker maskeen:
  - Sjekk maskeen med en fuktig klut og la den lufttørke vare for liten til å ferme all utilsiktet gass fra maskeen. Noe gjeninndring kan da forekomme. Ikke blokker utslippsåpningene (**1**). Hvis du ser at de er blokkert bør du ikke bruke produktet og ta det av utåndingsventilen.
  - Sjekk at maskeen er fri for skitt og rester.
  - Ikke bruk maskeen hvis det oppstår uhelbredelig eller irritasjon og kontakt helsepersonell for videre rådgivning.

Rengjøring av masken din

For å garantere fortsatt sikkerhet og bekvemmelighet med din F&P Zest Q nesemaske:

- *Før første gangs bruk:*
  Nåtrøyksk Stretchgear™ hodestropper (**H**) i lunket såpevann. Ikke la dem ligge i vann i mer enn 10 minutter, skyll så i vent vann og la dem tørke friluft uma direkte sollys.
- *Før hver bruk:*
  Kontroller masken med tanke på skade. Ikke bruk den hvis den er skadet.
- *Etter hver bruk:*
  1. Demonter sikkerhetsglidsen (**C**), gummiputen (**D**), albuen (**G**) og hodestroppene (**H**) fra maskeforsiden (**A**).
  2. Vask sikkerhetsglidsen og maskerammen i lunket såpevann. Må ikke ligge i bløt i mer enn 10 minutter.
  3. Skyll grundig med rent vann. Sørg for at alle såperester er fjernet.
  4. Tørk av gummiputen med en fuktig klut og la den lufttørke vare for liten til å ferme all uønsket gass. Ikke bruk varme til å tørke gummiputen.
  5. Lad alle delene luftfarne vark fra direkte sollys, inden masken samles igen.
  6. Luftfordelingsrøret samles ved at placere luftfordelingsrøret (**E**) lige over det øverste ende af maskerammen (**A**). Monter luftfordelingsrøret (**E**) på maskerammen (**A**).

Tilpassing av masken

1. Fjern sikkerhetsglidsen (**C**).
2. Mens du holder masken i en hånd, sprer du Stretchgear™ hodestroppene (**H**) med den ledige hånden. Anbring masken på et den øvre del av din nese med hodet stillt.
3. Hold masken forsiktig mot ansiktet over nesen, trekk deretter sakte hodestroppene bakover og nedover.
4. Monter hodestroppene (**H**) over ørene.
5. Trekk de nederste stroppene så langt som mulig bak nakken. Stram stroppene forsiktig for å bære tæt. Ikke overstrekk hodestroppene (**H**) for mye.
6. Om nødvendig strammer du de nederste stroppene for å eliminere lekkasjer (umiddelbar nærhed til munnen).
   Når du trenger å ta av masken, hekter du Stretchgear™ hodestroppene fra Glider™-stoppere.

TILPASNINGSTIPS

- Panneputeene skal forsiktig legges på pannen uten at de øverste stroppene strammer for mye.
- Om det er noen lekkasjer eller at du forskjøl har strammet de øvre og nedre stroppene, trekker du masken litt vekk fra ansiktet og justerer stroppene fremdeles sitter på plass. Dette bør til slik overvåkningen fjiles med luft. Det maksen tilbake mot ansiktet.

Rengjøring av masken din

For å garantere fortsatt sikkerhet og bekvemmelighet med din F&P Zest Q nesemaske:

- *Før første gangs bruk:*
  Nåtrøyksk Stretchgear™ hodestroppene (**H**) i lunket såpevann. Ikke la dem ligge i vann i mer enn 10 minutter, skyll så i vent vann og la dem tørke friluft uma direkte sollys.
- *Før hver bruk:*
  Kontroller masken med tanke på skade. Ikke bruk den hvis den er skadet.
- *Etter hver bruk:*
  1. Demonter sikkerhetsglidsen (**C**), gummiputen (**D**), albuen (**G**) og hodestroppene (**H**) fra maskeforsiden (**A**).
  2. Vask sikkerhetsglidsen og maskerammen i lunket såpevann. Må ikke ligge i bløt i mer enn 10 minutter.
  3. Skyll grundig med rent vann. Sørg for at alle såperester er fjernet.
  4. Tørk av gummiputen med en fuktig klut. Ikke bruk varme til å tørke gummiputen.
  5. Lag alle delene av til tørk uma direkte sollys fjir monterting.
  6. Luftfordelingsrøret samles ved at placere luftfordelingsrøret (**E**) lige over det øverste ende af maskerammen (**A**). Monter luftfordelingsrøret (**E**) på maskerammen (**A**).

Tilpassing av masken

1. Fjern sikkerhetsglidsen (**C**).
2. Mens du holder masken i en hånd, sprer du Stretchgear™ hodestroppene (**H**) med den ledige hånden. Anbring masken på et den øvre del av din nese med hodet stillt.
3. Hold masken forsiktig mot ansiktet over nesen, trekk deretter sakte hodestroppene bakover og nedover.
4. Monter hodestroppene (**H**) over ørene.
5. Trekk de nederste stroppene så langt som mulig bak nakken. Stram stroppene forsiktig for å bære tæt. Ikke overstrekk hodestroppene (**H**) for mye.
6. Fastgør hodegærdet til Glider™-stoppen (**B**).
7. Trek de nederste stroppene (**H**) ned over hovedet og mod hagen. Stram forsigtigt stroppene for at forme skal. Tilslut CPAP/Bi-Level-apparat, som er indstillet på det ordinerede tryk.
8. Om nødvendigt strammes de nederste stroppene for at eliminere utæthed (umiddelbar nærhed til munden).
   Hvis du vil tage masken af, skal du blot trække hovedstropperne fra Glider™-stoppen.

GODE RÅD OG TILPASNING

- Fastholdpuderne bør let på panden, uden at de øverste stroppe strammes for meget.
- Hvis der forekommer udslæmning, efter at de øverste og nederste stroppe er strammet, trækkes maskerammen lidt væk fra ansigtet og justeringen af stroppe er fastspændt. Pad denne måde kan sikkerhedsstangen efter fyldes med luft. Dette trækker maskerammen tilbage på ansigtet igen.

Rengøring af masken

Sådan bevares sikkerhed og komfort i forbindelse med F&P Zest Q-nasalmasken:

- *Inden brug første gang:*
  Stretchgear™ hovedpander (**H**) vaskes i håndtøj i lukket vand tilsat ren sæbe. Det må ikke ligge i blød i 10 minutter, hvorefter det skal skylles i rent vand og lægges til tørre væk fra direkte sollys.
- *Før hver brug:*
  Undersøg masken for defekter. Brug ikke masken, hvis den er beskadiget.
- *Efter hver brug:*
  1. Fjern sikkerhedsstangen (**C**), skumgummipuden (**D**), luftslangetilslutningen (**G**) og hovedpanden (**H**) fra maskeforsiden (**A**).
  2. Vask sikkerhedsstangen og maskerammen i lukket vand tilsat ren sæbe. Det bægers ikke i blød i mere end 10 minutter.
  3. Skyl dærlige grundigt i rent vand, og kontrollér, at alle sæberester er fjernet.
  4. Tørre skumgummipuden af med en fugtig klut. Skumgummipuden må ikke varmetørres.
  5. Lad alle delene luftfarne vark fra direkte sollys, inden masken samles igen.
  6. Luftfordelingsrøret samles ved at placere luftfordelingsrøret (**E**) lige over det øverste ende af maskerammen (**A**). Monter luftfordelingsrøret (**E**) på maskerammen (**A**).

Tilpassing af masken

1. Fjern sikkerhedsstangen (**C**).
2. Mens du holder masken i en hånd, sprer du Stretchgear™ hovedpander (**H**) med den ledige hånden. Anbring masken på et den øvre del af din nese med hovedet stillt.
3. Hold masken forsiktig mot ansiktet over nesen, trekk deretter sakte hovedstroppene bakover og nedover.
4. Fastgør hovedpanden til Glider™-stoppen (**B**).
5. Trekk de nederste stroppene (**H**) ned over hovedet og mod hagen. Stram stroppene forsigtigt for at forme skal. Tilslut CPAP/Bi-Level-apparat, som er indstillet på det ordinerede tryk.
6. Om nødvendigt strammes de nederste stroppene for at eliminere utæthed (umiddelbar nærhed til munden).
   Hvis du vil tage masken af, skal du blot trække hovedstropperne fra Glider™-stoppen.

TILPASNINGSTIPS

- Pannepuderne skal forsigtig lægges på pannen uden at de øverste stroppene strammes for meget.
- Hvis der forekommer udslæmning, efter at de øverste og nederste stroppe er strammet, trækkes maskerammen lidt væk fra ansigtet og justeringen af stroppe er fastspændt. Pad denne måde kan sikkerhedsstangen efter fyldes med luft. Dette trækker maskerammen tilbage på ansigtet igen.

Rengøring af masken

Sådan bevares sikkerhed og komfort i forbindelse med F&P Zest Q-nasalmasken:

- *Inden brug første gang:*
  Stretchgear™ hovedpander (**H**) vaskes i håndtøj i lukket vand tilsat ren sæbe. Det må ikke ligge i blød i 10 minutter, hvorefter det skal skylles i rent vand og lægges til tørre væk fra direkte sollys.
- *Før hver brug:*
  Undersøg masken for defekter. Brug ikke masken, hvis den er beskadiget.
- *Efter hver brug:*
  1. Fjern sikkerhedsstangen (**C**), skumgummipuden (**D**), luftslangetilslutningen (**G**) og hovedpanden (**H**) fra maskeforsiden (**A**).
  2. Vask sikkerhedsstangen og maskerammen i lukket vand tilsat ren sæbe. Det bægers ikke i blød i mere end 10 minutter.
  3. Skyl dærlige grundigt i rent vand, og kontrollér, at alle sæberester er fjernet.
  4. Tørre skumgummipuden af med en fugtig klut. Skumgummipuden må ikke varmetørres.
  5. Lad alle delene luftfarne vark fra direkte sollys, inden masken samles igen.
  6. Luftfordelingsrøret samles ved at placere luftfordelingsrøret (**E**) lige over det øverste ende af maskerammen (**A**). Monter luftfordelingsrøret (**E**) på maskerammen (**A**).

Tilpassing af masken

1. Fjern sikkerhedsstangen (**C**).
2. Mens du holder masken i en hånd, sprer du Stretchgear™ hovedpander (**H**) med den ledige hånden. Anbring masken på et den øvre del af din nese med hovedet stillt.
3. Hold masken forsiktig mot ansiktet over nesen, trekk deretter sakte hovedstroppene bakover og nedover.
4. Fastgør hovedpanden til Glider™-stoppen (**B**).
5. Trekk de nederste stroppene (**H**) ned over hovedet og mod hagen. Stram stroppene forsigtigt for at forme skal. Tilslut CPAP/Bi-Level-apparat, som er indstillet på det ordinerede tryk.
6. Om nødvendigt strammes de nederste stroppene for at eliminere utæthed (umiddelbar nærhed til munden).
   Hvis du vil tage masken af, skal du blot trække hovedstropperne fra Glider™-stoppen.

GODE RÅD OG TILPASNING

- Fastholdpuderne bør let på panden, uden at de øverste stroppe strammes for meget.
- Hvis der forekommer udslæmning, efter at de øverste og nederste stroppe er strammet, trækkes maskerammen lidt væk fra ansigtet og justeringen af stroppe er fastspændt. Pad denne måde kan sikkerhedsstangen efter fyldes med luft. Dette trækker maskerammen tilbage på ansigtet igen.

Rengøring af masken

Sådan bevares sikkerhed og komfort i forbindelse med F&P Zest Q-nasalmasken:

- *Inden brug første gang:*
  Stretchgear™ hovedpander (**H**) vaskes i håndtøj i lukket vand tilsat ren sæbe. Det må ikke ligge i blød i 10 minutter, hvorefter det skal skylles i rent vand og lægges til tørre væk fra direkte sollys.
- *Før hver brug:*
  Undersøg masken for defekter. Brug ikke masken, hvis den er beskadiget.
- *Efter hver brug:*
  1. Fjern sikkerhedsstangen (**C**), skumgummipuden (**D**), luftslangetilslutningen (**G**) og hovedpanden (**H**) fra maskeforsiden (**A**).
  2. Vask sikkerhedsstangen og maskerammen i lukket vand tilsat ren sæbe. Det bægers ikke i blød i mere end 10 minutter.
  3. Skyl dærlige grundigt i rent vand, og kontrollér, at alle sæberester er fjernet.
  4. Tørre skumgummipuden af med en fugtig klut. Skumgummipuden må ikke varmetørres.
  5. Lad alle delene luftfarne vark fra direkte sollys, inden masken samles igen.
  6. Luftfordelingsrøret samles ved at placere luftfordelingsrøret (**E**) lige over det øverste ende af maskerammen (**A**). Monter luftfordelingsrøret (**E**) på maskerammen (**A**).

Tilpassing av masken

1. Fjern sikkerhedsstangen (**C**).
2. Mens du holder masken i en hånd, sprer du Stretchgear™ hovedpander (**H**) med den ledige hånden. Anbring masken på et den øvre del af din nese med hodet stillt.
3. Hold masken forsiktig mot ansiktet over nesen, trekk deretter sakte hodest